

# Analisa critic-istorica da las debattas davart il rumantsch

La dissertaziun da Renata Coray sensibilisescha per mitus linguistics

■ (anr/gc) **La dissertaziun da Renata Coray cun il lung titel «Von der Mumma Romontscha zum Retortenbaby Rumantsch Grischun» – e cun la sutinscripziun «Rätoromanische Sprachmythen» impressiunescha gia nà da sia parita exteriura cun in volumen da 650 paginas.** Igl è il fritg da lavur intensiva da retschertgar sur onns ed onns fin che la tesa è vegnida approvada 2006 da la facultad filologica da l'Universitad da Turitg sin proposta da *Clà Riatsch* e *Georg Bossong*. Mesemna saira è questa lavur baindocumentada e scritta ch'ins legia tgunsch vegnida preschenta ad in grond ed interessà publicum en la Biblioteca chantunala a Cuira.

Sco quai che *Georg Jäger* da l'Institut per la perscrutaziun culturala en il Grischnun ha ditg en l'introducziun, haja quest'instituziun edi gugent la dissertaziun da *Renata Coray* en la retscha «cultura alpina». Quella relati dad ina debatta brisanta sur in lung temp davart il rumantsch en noss chantun.

## Discurs tranter emozion e niz dal rumantsch

Renata Coray, creschida si giu la Bassa en ina famiglia sursilvana, è vegnida confrontada cun il rumantsch a Cuira en il seminari da scolasts, alur a l'Universitad da Friburg, tar projects da retschertga e cun la lavur scientifica per la dissertaziun a Turitg. Quella cuntegna ina analisa detagliada critic-istorica da las debattas sur dal rumantsch dapi il 19. tschientaner. La tesa sa basia in numerusas dumondas tschentadas sco punct da partenza per l'elavuraziun. Enserradas èn perquai era las ideologias linguistics da tut quels discurs. Il tetel da la tesa resumeschia – tenor l'autura – il cuntegn a moda e maniera ludica. En il center stantan metafras, cumparegliazions, slogans, plects- ed arguments-clav en texts davart il rumantsch. Igl è in gieu cun quellas figuras linguistics, lur midadas durant pli che 100 onns e las valurs che quellas transportan. Las conjuncturas da las metafras ed ideologias dominantas e diffe-

rents arguments dattan invista tant en il svilup dal discurs tradiziunal che dat paissa a valurs emozionalas ed idealisticas, sco al discurs pli modern ch'accentueschia las funcziuns ed il niz economic da lingua e da la plurilinguitad.

Il meglia sa mussia quai tar las debattas davart in rumantsch grischnun cun duas vistas tut differentas. Ina sa focusseschia sin la muntada dal linguatg per l'identitad, l'autra sa concentreschia sin l'effizienz da la lingua. Per ils adversaris dal rumantsch grischnun saja quel ina lingua artificziala, da roboter, ina inseminaziun artificziala ed uffant da la retorta – per il promoturs dentant ina lingua da punt, equilibrada e raziunala dal chau.

Il cudesch sensibilisescha per mitus linguistics. Tals chattan ins era tar autras minoritads linguistics. L'ovra dentant sa drizza – segund l'autura – tant a scienziads ed interessads vid la perscrutaziun dals discurs linguistics ideologics sco ad in public che tschertga simplamain in-

vista pli profunda en las debattas davart il rumantsch insumma.

## In'ovra ch'ins legia cun plaschair e gudogn

*Mirta Nicolay* preschenta insaquantas emprovas ch'ins ha fatg en il decurs dals onns per chattar ina lingua rumantscha communabla u almain ina avischinaziun miaivla dals idioms per alur dilucidar la genesis dal rumantsch grischnun. L'ovra da Renata Coray mussia bain la via tras quel svilup e las debattas. *Rico Valär* constatescha ch'i saja in plaschair da leger questa ovra plain tensiun, zunt infurmative ed adattada per endriescher detagls davart il rumantsch en ses svilup general ord la consideraziun speziala tranter identitad ed efficienza. Las poesias, prelegidas da *Sibilla Semadeni*, èn tipicas e represchentativas per quel discurs davart il rumantsch. Mintgacass è la tesa da Renata Coray ina ovra da vasta basa documentaria ed ins la legia cun blier gudogn. Persuenter descha gronda renconuschientscha a l'autura.